

中國宗教歷史文獻集成編纂委員會編纂

黃山書社

藏外佛經

国家重大出版工程项目

中國宗教歷史文獻集成

黄山书社

中國宗教歷史文獻集成之一

藏外佛經

图书在版编目(CIP)数据

中国宗教历史文献集成. 1, 藏外佛经/周燮藩主编; 方广锬分卷主编. - 合肥: 黄山书社, 2005. 10
ISBN 7 - 80707 - 295 - 4

I. 中… II. ①周…②方… III. ①宗教 - 史籍 - 中国②佛教 - 文献 IV. ①B929.2②B94

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 117841 号

上海市重点学科建设项目 T0406

藏外佛經前言

佛教傳入中國內地已有約兩千年的歷史。兩千年來，外來的佛教與中國傳統文化相互影響，相互滲透，乃至血肉相融，已經成為中國傳統文化的有機組成部分，並與儒、道兩教一起，成為支撐中國文化之鼎的三根主要支柱。可以預期，在中國人民走向現代化的過程中，佛教文化中的優秀部分與中國傳統文化中的其他優秀部分一樣，必將進一步發揮其積極的作用。

佛教典籍最初與佛教同時傳入，其後隨着佛教在中國的迅速發展而日益增長，並最終形成龐大的佛教典籍總匯——大藏經。大藏經是中華民族文化寶庫的珍貴遺產，是中外文化交流的結晶，曾經對東方世界產生過深遠的影響。它固然屬於宗教著作，但內容並不局限於宗教，還包括哲學、歷史、語言、文學、藝術、音韻、天文、地理、歷算、醫學、建築、科技、民族、社會、中外關係等諸多領域。因此，它不但是研究佛教的重要文獻，也是研究中國文化、東方文化不可或缺的資料。

大藏經雖然匯聚了大量的佛教典籍，但是，或為見聞不廣所囿，或為收集困難所拘，或為宗派立場所縛，或為物質條件所限，歷代都有大批珍貴的佛教文獻沒有能夠被收入大藏經

內，從而形成所謂「藏外佛教文獻」。藏外佛教文獻散逸在藏外，處在自生自滅的境地，不少文獻因此而湮沒無聞。這不能不說是中國佛教與中國文化的一大損失。例如，敦煌藏經洞中的大批古逸佛教文獻，就為我們了解與研究中國佛教的歷史及中國中古文化打開了一個嶄新的天地。除了敦煌遺書之外，古代僧人的著作，近代以來從梵文、巴利語、藏文、日文等翻譯的印度佛教、藏傳佛教的原著數量不少，散見于正史、金石、地方史志、個人文集乃至各種叢書、類書、專著中的各種佛教資料比比皆是。系統地收集、發掘、整理這些藏外佛教文獻，以供宗教界、學術界之急需；待條件成熟後，將這些珍貴的資料收入新編的大藏經，為中華民族的文化積累做出貢獻，是我們當前應該重視的重要工作。

改革開放以來，我國社會正在經歷着深刻的社會轉型。經過二十多年的恢復發展，目前我國佛教也已經進入一個重要的轉型期。雖說轉型的詳情現在還無法明確預測，但若干迹象已經初露端倪。如信仰性形態有所抑制，義理性形態有所加強。信仰得到純化，戒律有所整肅。學理的研究，人才的培養日益受到重視。公益性事業、慈善性事業逐步開展。雖然我們必須看到在這個過程中也有若干消極的東西冒頭，如商業行為的界入，某些無序行為的出現乃至部分僧人修道理想的退墮等。但從總體來看，發展的方向是積極的。佛教界正在更加自覺地與我國社會主義日益深化的改革相適應。在這一過程中，如何契時契機地加強佛教的如

理如法的理論建設，成爲佛教健康發展的關鍵問題。

現在，我國的經濟建設已經取得了有目共睹的偉大成績。歷史經驗證明，建設一個高度文明的國家，不僅需要發展經濟，同樣需要發展文化。我們堅信，文化繁榮是經濟發展以後必然的結果。當前，我國正處在承前啓後、繼往開來的偉大轉折時期。時代賦予我們的責任是爲創建新文化準備充足的思想資料，使得有著五千年歷史的中華文明在新時代煥發出更加絢麗奪目的光彩。

無論從佛教界當前面臨的理論建設的需要出發，還是從我國文化建設的總任務出發，我們都有必要對藏外佛教文獻進行全面的收集與整理。但藏外佛教文獻數量巨大，工作祇能逐步展開。我們已經編輯出版《藏外佛教文獻》（已出七輯），專門發表經過校勘、標點的藏外佛教文獻。在此將近代以來流傳較廣的二百二十六種藏外佛教文獻匯集成冊，影印出版，貢獻給讀者，以期爲藏外佛教文獻的收集與整理工作添磚加瓦。

方廣錫

二〇〇〇年八月三〇日

藏外佛經編纂凡例

一、本書收入我國古代大藏經未收錄的佛教文獻二二六種，總計編爲三〇冊。其中印度佛教文獻二十七種，編入第一冊至第二冊；南傳佛教文獻二〇種，編入第二冊至第三冊；藏傳佛教文獻一〇三種，編入第三冊至第七冊；漢傳佛教文獻七十六種，編入第七冊至第三〇冊。

二、本書所收文獻包括翻譯文獻與漢文撰著。其中印度佛教文獻、南傳佛教文獻、藏傳佛教文獻基本上爲翻譯文獻，原語種主要爲巴利語與藏文，亦有少量從日文轉譯的文獻。漢傳佛教文獻均爲漢文撰著。

三、本書諸文獻的編排次序大體爲：印度佛教文獻、南傳佛教文獻、藏傳佛教文獻、漢傳佛教文獻。少數文獻依據具體情況而有調整。因所收文獻種類有限，諸系佛教文獻內不再細分部類。

四、諸文獻的譯著者一般根據原書著錄。原書無說明但根據序跋或其他資料可以考知者，根據考證後結果著錄。無法考知者，著錄爲「不詳」。

五、原文獻依據傳統分作卷者，一律在題名下著錄其卷數。原文獻不分卷，或分作篇章者，則題

名下一般不予著錄。

六、本書分別「明刻本」、「清刻本」、「民國木刻本」、「高麗刻本」、「日本刻本」、「民國石印本」、「民國鉛印本」、「現代鉛印本」、「日本印本」等情況，著錄諸文獻版本。

七、本書依據「一切經」、「大藏經」之「經」義，名之爲「藏外佛經」。

中國宗教歷史文獻集成編纂委員會

主 編 周燮藩

編 委 刁 勇 王 卡 王宇潔 王美秀 王俊榮 王熙遠 方廣錫

田文載 任 侃 任延黎 李采芹 汪桂平 沙宗平 沙秋真

余振貴 林國平 周俊旗 周燮藩 馬忠傑 馬壽千 哈寶玉

孫伯魯 陳俊峰 莫振良 梁義章 馮今源 張秀卿 黃殿祺

賈建平 楊大業 葛藹麗 蘇慶華 濮文起

《藏外佛經》主編 方廣錫

《三洞拾遺》主編 王 卡 汪桂平

《東傳福音》主編 王美秀 任延黎

《清真大典》主編 周燮藩 沙秋真

《民間寶卷》主編 濮文起

中國宗教歷史文獻集成總目錄

第一編 藏外佛經

第一冊

聖者賢行願王釋義

章嘉遊戲金剛造 湯薌銘譯
民國鉛印本

一

安樂妙寶

金慧暢編
民國鉛印本

一七〇

蓮花生大士應化史略

諾那呼圖克圖逞列匠磋譯
民國鉛印本

二〇四

阿底峽尊者傳五卷

法尊譯
現代鉛印本

三〇六

菩提道炬論

阿底峽造 超一譯
現代鉛印本

三八五

現觀莊嚴論略釋四卷

彌勒造頌 法尊譯釋
現代鉛印本

三八九

現觀莊嚴論中八品七十義略解

法尊述
現代鉛印本

四六四

七十空性論科攝

龍樹造論 法尊譯 弘悲科攝
現代鉛印本

四七六

大乘修心七義論釋

無著賢造 慧海等譯
現代鉛印本

五一

辨法法性論

彌勒造 法尊譯
現代鉛印本

五二

入中論講記

月稱造頌 法尊譯講 隆蓮筆記
現代鉛印本

五三

明句中論疏歸敬偈疏

月稱著 易陶天譯
現代鉛印本

五八

中論略義

宗喀巴著 潭影譯
現代鉛印本

五九

中論文句釋

僧成釋 常浩譯
現代鉛印本

六〇

瑜伽師地論戒品纂釋二卷

湯節銘譯纂
現代鉛印本

六一

第二冊

集量論略解六卷

陳那著 法尊譯編
現代鉛印本

六二

釋量論略解九卷

法稱著 僧成釋 法尊譯
現代鉛印本

六三

菩薩戒品釋五卷

宗喀巴造 法尊譯
現代鉛印本

六四

隨念三寶經 法尊譯 現代鉛印本 三五七

隨念三寶經淺說 法尊口述 雲根記錄 現代鉛印本 三五九

新譯薄伽梵母智慧到彼岸心經詮譯 貢噶呼圖克圖譯 現代鉛印本 三六六

佛說般若波羅蜜多心經 孫景風譯 民國石印本 三七五

普賢行願品五譯合行 湯錦銘匯校 民國鉛印本 四〇七

大乘無上三經 超一譯 民國鉛印本 四四二

佛說大白傘蓋總持陀羅尼經 吳潤江譯編 民國鉛印本 四六一

現證莊嚴論釋善顯詞義疏二卷 福稱造 民國鉛印本 四八三

重刻藥師七佛供養儀軌經序及法輪課頌 阿旺查什等譯纂 清刻本 五三一

長部經典二卷 江鍊百重譯 芝峰校證 民國鉛印本 五七八

南傳大般涅槃經 巴宙譯 現代鉛印本 六五七

第三册

中部經典一卷

芝峰譯
現代鉛印本

一

南傳念安般經一卷

湯用彤譯
現代鉛印本

七七

南傳轉法輪經一卷

丘瓠博譯
現代鉛印本

八三

轉法輪經一卷

岫廬譯
現代鉛印本

八六

南傳羯臘摩經一卷

丘寶光 徐鄂雲同譯
現代鉛印本

八九

南傳大悲經一卷

法舫譯
現代鉛印本

九二

小部經典·小誦一卷

黃謹良譯
現代鉛印本

九五

小部經典·法句經一卷

黃謹良譯
現代鉛印本

一〇〇

小部經典·自說經一卷

黃謹良譯
現代鉛印本

一一五

小部經典·如是語經一卷

黃謹良譯
現代鉛印本

一二二

小部經典·法句經 了參譯 現代鉛印本 一八二

小部經典·本生經二卷 夏丏尊重譯 現代鉛印本 二三三

吉祥經 法舫譯 現代鉛印本 三五〇

三寶經 法舫譯 現代鉛印本 三五二

婆羅門正法經 法舫譯 現代鉛印本 三五五

發趣論 範寄東重譯 芝峰校證 現代鉛印本 三五九

大發趣論注 覺音撰 範寄東譯 現代鉛印本 四〇九

阿毗達摩攝義論 法舫譯 現代鉛印本 四四一

菩提道次第廣論二十四卷 宗喀巴著 法尊譯 民國鉛印本 四七五

菩提道次第略論六卷 宗喀巴著 邢肅芝譯 現代鉛印本 六三三

第四冊

菩提道次第直講六卷

宗喀巴著 大勇譯
民國鉛印本

菩提道次第直講科判

附四種

大勇等譯
民國鉛印本

菩提道次第論極略頌

宗喀巴著 超一譯
現代鉛印本

菩提道次第論攝頌

宗喀巴著 超一譯
現代鉛印本

菩提道次第攝頌釋論

宗喀巴造 法尊譯 明性述
民國鉛印本

菩提道次第攝頌略解

宗喀巴造 法尊譯 安欽說解 觀空度語 周叔迦筆受
民國鉛印本

菩提道次第修法二卷

善慧持教增廣大師造 法尊譯
民國鉛印本

菩提道次恒修教授

劉迦說 法尊譯
現代鉛印本

菩提道次第之行目錄

著譯者不詳
民國鉛印本

密宗道次第廣論二十二卷

宗喀巴著 法尊譯
民國鉛印本

一三一

一一〇

一〇〇

八九

七九

七〇

六六

六二

四一

密宗道次第論五卷 克主著 法尊譯 二九七
民國鉛印本

宗喀巴大師顯密修行次第科頌 譯者不詳 三六八
民國鉛印本

宗喀巴大師顯密修行次第科頌止觀略法 譯者不詳 三九一
民國鉛印本

事師法五十頌釋 宗喀巴著 湯薌銘等譯 三九七
民國鉛印本

事師五十頌廣解 宗喀巴著 能海譯 四二一
民國木刻本

入中論善顯密意疏十四卷 宗喀巴著 法尊譯 四五三
民國鉛印本

供養上師法 湯薌銘譯 五四六
民國鉛印本

供養上師會供修法 湯薌銘譯 五五二
民國鉛印本

大金剛威德初級道三身寶藏之行筆錄五卷 寶金剛講 五五五
民國鉛印本

德金剛威德深道第二級證分修之法三身梯筆錄三卷 寶金剛講 六六〇
民國鉛印本